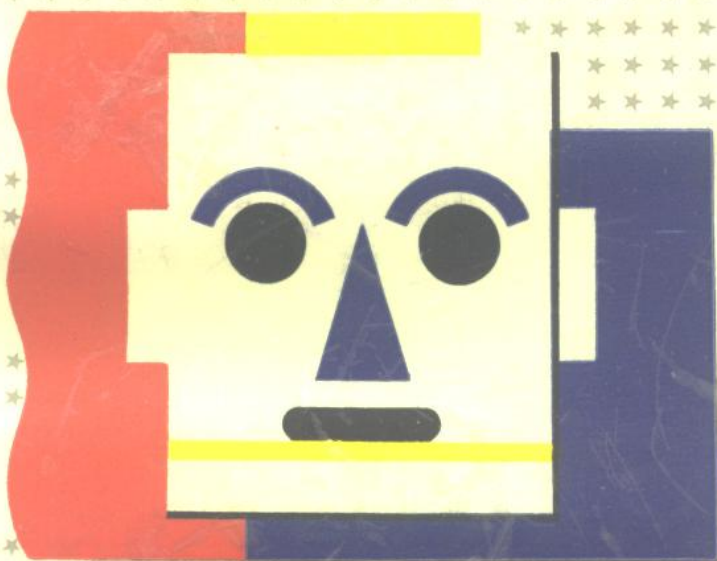


# 现代英语 报刊阅读词典

唐述宗 编



中国科学技术大学出版社

A Present-day Dictionary for the Reading of  
*English Newspapers and Magazines*

# 现代英语报刊阅读词典

唐述宗 编

中国科学技术大学出版社

1995·合肥

**(皖)新登字 08 号**

**图书在版编目(CIP)数据**

**现代英语报刊阅读词典 / 唐述宗 编. — 合肥: 中国科学技术大学出版社, 1995 年 1 月**

ISBN 7-312-00600-0

I 现代英语……

I 唐述宗 编

II ① 英语 ② 报刊 ③ 阅读 ④ 词典

IV H

中国科学技术大学出版社出版发行

(安徽省合肥市金寨路 96 号, 230026)

中国科学技术大学印刷厂印刷

全国新华书店经销

开本: 787×1092/32 印张: 34 字数: 1 324 千

1995 年 1 月第 1 版 1995 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—10 000 册

ISBN7-312-00600-0/H·73 定价: 28.00 元

## 编写说明

本词典系英语报刊阅读专用词典,它的词条和例句均出自新近出版的英语报刊原文,包括英国的《泰晤士报》和《每日邮报》,美国的《纽约时报》和《读者文摘》,中国的《中国日报》以及世界上一些最主要的英语新闻通讯社(如英国的路透社、美国的美联社、法国的法新社以及中国的新华社)的电讯稿。

词典中所选例句内容广泛:有时事政治方面的,如波黑内战、盟军空袭伊拉克、洛杉矶地震以及俄罗斯经济改革的困境;有科学技术方面的,如有关电子计算机技术的最新发展以及西方艾滋病药物研究受挫的报道;有经济方面的,如企业为扩大自身的知名度而对体育和艺术的赞助以及政府为惩治偷税漏税所作的努力;甚至还有婚姻恋爱、名人轶事、环境保护和电子通勤方面的内容。

本词典收词广泛,列选的近七千条单词和词组中不包括一些最简单无需查阅的词汇,也不收集任何废弃不用的生僻怪词,也就是说它们都是报刊阅读中的核心词汇。虽然不能说它囊括英语报刊中所有的词汇(这是任何词典都做不到的),但它能解决报刊阅读中可能遇到的很多问题。例如:

1. 首字母缩略语: SDI(战略防御计划), NATO(北大西洋公约组织), VAT(增值税), WHO(世界卫生组织), UPI(合众国际社), IBM(国际商用机器公司)等;
2. 旧词新义: Watergate(丑闻), wash(行得通,奏效), Windows(各种版本的窗口软件), sandbag(用沙袋治沙或治

- 水), gameboard(谈判桌), administration(政府, 大写特指美国政府), ace(网球等发球得分), address(引导, 调用);
3. 专有名词: War on Want(向贫穷宣战组织), Wimbledon(温布尔登网球公开赛), Willy Brant(威利·勃兰特), Shock Therapy(休克疗法), Desert Storm(沙漠风暴行动);
  4. 惯用词组: in the wake of(在……之后, 紧接着……), at will(任意地), last word(权威性的说法, 定论), go a long way to(对……大有益处), go ape over(对……发疯, 热衷于)等;
  5. 新词新译法: telecommuting(在自家计算机终端前上班, 上电班, 电子通勤), aids(后天性免疫缺损症, 即艾滋病), dateline(征婚热线), nuke(用核武器攻击), Ram(随机读写存储器)。

本词典尤其注重词组的收集和注释, 把它们分列在各中心词后, 前面加△号, 以便突出。

列选的词条后常有【金融】、【语法】、【计算机】、【化学】、【英口】、【美俚】等字样, 表明这些词汇使用的领域或语体色彩。

一个词可能同时分属几个词类, 兼有不同词义, 编排的原则是先按词类分列 1., 2., 3. 层, 如果每层又有不同词义, 则按 a., b., c., d. 分列为若干细目, 每个细目又配置若干条例句, 从而便于查找、理解和掌握。

所选例句全都未加任何删节或改动, 有的地道, 有的复杂, 全都作了妥贴的翻译。编者在翻译过程中运用各种技巧, 有些已在先前发表。可供有志于或爱好英文翻译的读者使用。

为了进一步帮助读者理解词典中的例句, 本词典采用了交叉查阅法, 即一句话里如有几个陌生的或费解的词语, 那么该例句将分别出现在这几个词语后面。这样做的结果虽然造成重复,

但它确实方便了读者的查阅和理解。

综上所述,读者也可发现它能够作为一本普通的学习词典,作为现有词典的补充,使您所学的英语知识更能适应改革开放新形势的需要。

本词典的主要读者对象为大专院校师生、广大新闻工作者、外交与外贸工作者以及阅读与翻译资料的科技工作者等。

唐述宗

1994年6月1日

# 目 次

编写说明 ..... I

词典正文..... 1—1055

A	1	J	504	S	807
B	90	K	510	T	930
C	142	L	515	U	987
D	240	M	551	V	1008
E	299	N	604	W	1019
F	349	O	620	X	1052
G	404	P	650	Y	1053
H	430	Q	737	Z	1055
I	462	R	741		

## 附录

1. 世界主要报纸、刊物、电台与通讯社 ..... 1056
2. 世界主要国家、地区和城市 ..... 1061
3. 世界主要国家、地区货币名称 ..... 1067
4. 英美人常用姓名表 ..... 1069

## A a

**a la** ['ɑ:lɑ:] *prep.* [F.] 【法语】……式的,……派的,……风味的  
(=in the manner or fashion of)

Suddenly the Swede unfurled his colors with some penetrating two-fisted backhands down the line and dipping top spin forehand passes a la Borg. (The Times)

突然,那位瑞典人使出看家招数,沿着边线接连打出一些犀利而有力的反手球和伯格式正手上旋扣球。(泰晤士报)

**A. M. (a. m.)** [ei, 'eim] *adv.* 午前,上午,在上午 (=before noon)

The nighttime attack, which began at about 6:30 P. M. Washington time, (2:30 A. M. Iraqi time Thursday) was first revealed in television reports by American correspondents in Baghdad that the skies over the Iraqi capital were alight with anti-aircraft and tracer fire. (New York Times) 夜间的攻击是在华盛顿时间下午6点30分(伊拉克时间星期四凌晨2点30分)左右开始的,美国派驻巴格达的记者们最早在电视上报道说伊拉克首都的天空被防空火力和曳光弹照得通明。(纽约时报)

**abandon** [ə'bændən] *vt. & vi.* 放弃,舍弃,抛弃,遗弃

The rumors are false that we have abandoned, walked out on the military option. (The Christian Science Monitor) 谣传我们放弃并退出军事选择是不真实的。(基督教科学箴言报)

Urged by the Reagan administration, school boards around the country are planning to abandon traditional salary schedules and single out outstanding teachers for massive pay rises. (Reuters) 在里根政府的督促下,全国各地的教育委员会正在计划抛开传统的工资单,选拔杰出的教师作为大规模增加工资的对象。(路透社)

**abandonment** [ə'bændənmənt] *n.* 放弃,抛弃,遗弃

The abandonment of apartheid was forced, in part, by the rest of the world's disapproval, expressed most effectively through economic sanctions. (NEWSWEEK) 种族隔离政策部分是由于世界其他地方反对而被迫放弃的,这种反对是通过经济制裁最有效地表现的。(新闻周刊)

**ability** [ə'biliti] *n.* 能力,能够,才干,本领

Champions of this idea say it would at least hold out the promise of high pay and status to bright students who are confident of their ability to do well in the classroom, but are deterred by the present meagre opportunities for promotion.



(Reuters) 这种想法的倡导者们说它至少可以向出类拔萃的毕业生们提供高薪和地位。这些人对自己搞好课堂教学的能力充满信心,但又对目前微弱的晋升机会望而生畏。(路透社)

It also features a new graphical user interface, making it more user friendly, and the ability to run programs written for the 16-Mb DOS operating system, including those made to run under the Microsoft Windows 3.0 graphical interface. (UPI) 它还有一个新的图形用户接口特征,使之具有更加方便的用户接口,能够运行16兆位的DOS操作系统编制的程序,包括那些在MS Windows 3.0版本图形接口下运行的程序。(合众国际社)

Such enormous numbers used to daunt us and cause us to dismiss the possibility of making a machine with human-like ability, but now that we have grown used to moving forward at such pace we can be less sure. (The Guardian) 如此巨大的数字过去常让我们望而生畏,使我们摒弃了制造机器人的可能性。但是,由于我们渐渐习惯了那样缓慢地前进,我们对此还不大能肯定。(卫报)

**able** ['eɪbl] *adj.* 有能力的,能干的,能够的,可以的

△ *be able to* 可以,能够

Quite soon, in only 10 or 20 years perhaps, we will be able to assemble a machine as complex as the human brain, and if we can we will. (The Guardian) 不久,也许只是再过10年或20年,我们就将能装配出与人脑一样复杂的机器。只要我们能够做到,我们就将这么做。(卫报)

Why has it been so hard to act? The quick answer: because no one has been able to define the goal of military action. (NEWSWEEK) 为什么如此难以采取行动?人们马上可以回答说:因为没有人能够明确说出军事行动的目的。(新闻周刊)

**ABM** *abbreviation* 【缩写语】(=*anti-ballistic missile*) 反弹道导弹

SDI is clearly fed by this same complex and both the enterprise itself and its clear intention to abrogate the ABM Treaty can only further erode trust. (The Observer) 主动战略防御计划显然是由这帮人联合炮制出来的,而计划本身及其毫不含糊的要废除反弹道导弹条约的意图,都只能进一步危害相互信任。(观察家报)

**abolish** [ə'ɒlɪʃ] *vt.* 废除,取消,销毁

Not only that, but the preferred hope that the present situation of mutual deference can be superseded by a technological fix inevitably distracts world opinion from the urgent necessity of freezing, reducing, and ultimately abolishing national nuclear stockpiles. (The Observer) 不仅如此,赞成派还希望目前这种相互威慑的状况能够由某种技术上的僵局所取代,那将不可避免地把世界舆论中心

从迫切要求冻结、削减、直至最终销毁国家核贮存的状态中转移开。(观察家报)

### about [ə'baʊt]

#### 1. *prep.* 关于, 对于

But Heightened public anxiety about secondary education appears to have given the master teacher concept unstoppable momentum. (Reuters) 但是, 公众对中等教育加剧的忧虑, 似乎给这种“优秀教师”设想注入了一种不可遏制的政治动力。(路透社)

Lake still agonizes about Bosnia; on weekends he sometimes goes to his office, locks his door and spend hours pondering the dilemma. (NEWSWEEK) 莱克仍对波斯尼亚感到痛心; 他有时在周末上办公室, 锁上门, 一连几小时仔细考虑如何摆脱这种困境。(新闻周刊)

They've usually got plenty of their own friends, who, perhaps, they know too well to get romantic about. (Reader's Digest) 他们通常有许多自己的朋友, 但也许是太熟悉这些朋友了, 很难对他们产生浪漫的感情。(读者文摘)

#### 2. *prep.* 大约, 左右, 将近

Complete our questionnaire. Designed by our experts in computer sciences and psychology, it takes about 15 minutes to fill in, longer if you're in an extra-thoughtful mood, but it's fun. (Reader's Digest) 请填写我们的问题单。它是由计算机科学和心理学方面的专家设计出来的, 需要大约15分钟的时间来填写。如果你有特别爱思索的心绪, 则需要更长的时间, 但那样做是很有趣的。(读者文摘)

### above [ə'baʊv] *prep.* 在……之上, 高于, 超过

Dr Rasool and Dr Schneider have calculated the exact effect of a dust aerosol layer just above the Earth surface on the temperature of the planet. (The Times)

拉索尔博士和施奈德博士已经计算过紧接地表上空的烟灰层对这颗星球的温度所产生的确切影响。(泰晤士报)

In Dallas, for example, teachers will be paid an extra \$1 500 a year if their school boosts student test results above a computerised projection based on their previous showing. (Reuters) 例如, 在达拉斯市, 只要学校能使学生的考试成绩超过校方根据他们以前的表现用计算机制订出来的计划, 教师们就将得到每年1 500美元的额外报酬。(路透社)

### abridg(e)ment [ə'bridʒmənt] *n.* 删节, 缩短, 削减, 剥夺

In that case, the Court ruled that limits mandated by Congress on the amount a candidate could give to his or her own campaign were an unconstitutional abridgment of individual rights. (New York Times) 在那次案件中, 最高法院裁决国

#### 4 abrogate—absolutely

会对候选人自己竞选提供资金数目的限制是剥夺人权,因而是违反宪法的。  
(纽约时报)

**abrogate** ['æbrə'geɪt] *vt.* 取消,废止,废除

SDI is clearly fed by this same complex and both the enterprise itself and its clear intention to abrogate the ABM Treaty can only further erode trust. (The Observer) 主动战略防御计划显然是由这帮人联合炮制出来的。而计划本身及其毫不含糊的要废除反弹道导弹条约的意图,都只能进一步危害相互信任。  
(观察家报)

**abrupt** [əbrʌpt] *adj.* 突然的,唐突的,陡峭的

Jimmy Connors had his first match on the Centre Court and was almost equally abrupt in dismissing Stephen Simonssen 6-2, 6-1, 6-3 to equal Arthur Gore's record, set between 1888 and 1927 of winning 64 singles matches in the championships. (The Guardian) 吉米·康纳斯首次在中心球场比赛,几乎是同样突然地以6比2、6比1和6比3轻取斯特凡·西蒙森,从而平了亚瑟·戈尔在1888和1927年间创造的纪录,赢得64场单打比赛的桂冠。(卫报)

**absence** ['æbsns] *n.* 缺席,不在;缺少,没有

△ *In the absence of* 在……缺席(不在)时,在没有……时

In the absence of any official investigation, Mr Thorsel speculates that fishermen dynamited the coral reefs which surrounded the island. (Reuters) 在没有任何官方调查的情况下,索塞尔先生猜想是渔民们用炸药炸掉了周围的珊瑚群。(路透社)

**absent** ['æbsnt] *adj.* 缺席的,缺勤的,不在的,缺少的

They traced the car number to Saucez, alerted his unit in Brussels, which said he had been on duty but was now absent. (Reuters) 他们根据车号追查到索塞,提请他在布鲁塞尔的部队警惕,部队回话说他曾在值勤,但是现在缺勤。  
(路透社)

**absolute** ['æbsə'lju:t] *adj.* 绝对的,完全的

After reeling off lines like this, the Prime Minister often seems unable to resist the impulse to revert to what he really is, a blustery, bullying, no-nonsense shop boss who talks tough, demands absolute obedience from subordinates and bristles like a hedgehog if criticized. (TIME) 在这样滔滔不绝地背完台词之后,这位总理经常显得情不自禁地要恢复他的真实面目:一个咆哮、恐吓、无废话商店的老板,说话粗暴,要求下属绝对服从,如果受到批评就像一头豪猪一样怒发冲冠。(时代周刊)

**absolutely** ['æbsə'lju:tli] *adv.* 绝对地,完全地

In a single flash of electronic brilliance it provides a supply of partners who are absolutely right for you—partners whose looks and conversational appeal to you from the first and with whom you feel quickly at ease, friends who are likely to grow closer with every meeting. (Reader's Digest) 电子光辉一闪,它就能提供绝对适合你的伴侣——那些相貌和谈话从一开始就把你吸引住并很快使你感到自在的伴侣,那些每会见一次和你关系就更加密切的朋友。(读者文摘)

**absorb** [əb'sɔ:b] *vt.* 吸收,吸引,接受

As the layer builds up, the present delicate balance between the amount of heat absorbed from the Sun and the amount radiated from the Earth is disturbed. (The Times) 随着烟灰层的增厚,目前从太阳吸收的热量与从地球散发出去的热量之间的微妙平衡就会被破坏。(泰晤士报)

The ballot-box debacle strengthened Chernomyrdin's hand against ministers like Fyodorov who support the shock therapy that Russians find so difficult to absorb. (TIME) 选举的失败增强了切尔诺梅尔金的地位,使他得以对鲁奥多罗夫这些支持俄国人觉得如此难以接受的休克疗法的部长们采取强硬手段。(时代周刊)

Sweet drinks are banned because they contain liquid sugars which are quickly absorbed into the blood; even pure fruit juice contains quickly absorbed natural sugar and should be diluted, but whole fruit is good because the pulp is broken down slowly and sugar released steadily. (British Medicine) 禁止饮用甜饮料,因为它们含有能迅速被吸收进血液中的液态糖,就连纯果汁也含有能被迅速吸收的天然糖,应该将它们稀释,但是完整的水果不错,因为果肉分解缓慢,果糖释放稳定。(英国医学)

What happens is this; when you eat a food that is sweet or starchy, the various carbohydrates in that food are broken down in the gut into glucose and absorbed into the blood to be taken to the brain and other organs which need it. (British Medicine) 其发生过程如下:当你吃某种甜食或高淀粉食物时,那种食物中的碳水化合物就在肠内被分解成为葡萄糖,吸收进血液,然后输送到大脑和其他需要它的器官中。(英国医学)

**absorption** [əb'sɔ:pfən] *n.* 吸收,吸引

Nor does fibre slow down the absorption of sugar in foods such as sweet biscuits. (British Medicine) 纤维素也不能减慢食物(如甜饼干)中糖分的吸收。(英国医学)

**abuse** [ə'bju:z] *n. & vt.* 滥用,侮辱,虐待

After hours of heated debate, the House defeated, by a vote of 270-158, a bill introduced by California Democratic Representative Nancy Pelosi, who advocates

punishing China for alleged human right abuses by revoking most-favoured-nation trade status—the non-discriminatory trade status on certain Chinese products entering the United States. (China Daily) 经过几个小时激烈的辩论,众议院以270对158的票数否决了由加利福尼亚州民主党议员南希·佩洛丝提出的一项议案,她以所谓的违反人权问题为借口,鼓吹通过取消贸易最惠国地位——即对某些进入美国的产品不加歧视的贸易地位——来惩罚中国。(中国日报)

**abuser** [ə'bjʊ:sə] *n.* 滥用(乱用)职权(毒品)者

Nearly 30 percent occurred among intravenous drug abusers and seven percent in individuals with blood clotting disorders, who required frequent blood transfusions, or treatments derived from blood products. (China Daily) 将近30%发病于静脉注射毒品者中间,7%发病于个别血栓病患者,因为他们需要经常输血,或用血制品进行治疗。(中国日报)

**abusive** [ə'bjʊ:sɪv] *adj.* 滥用的;辱骂的

He will try to discover if the No. 3 seed was abusive to umpire Malcolm Huntington during his straight sets win over Stefan Simonssen. (The Daily Mail) 他将设法弄清:这位第三号种子选手,是否在他直落三盘战胜斯特凡·西蒙森时,辱骂过裁判员马尔科姆·亨廷顿。(每日邮报)

Mills must decide if that was abusive. (The Daily Mail) 米尔斯必须确定那是不是骂人。(每日邮报)

**academic** [ˈækə'demɪk]

1. *adj.* 学院的,学术的

It put authority in the hands of his brilliant White House recruits, McGeorge Bundy, Walter Rostow, and a dizzying array of academic stars. (Washington Post) 它把权力交给了他的那些才华横溢的白宫新幕僚们——麦克乔治·邦迪、沃尔特·罗斯托以及一批令人眼花缭乱的学术明星。(华盛顿邮报)

2. *n.* 学者,大学生

At a recent Singapore conference on Asia-Pacific defence, senior officials and academics from 10 countries in the region underscored the extent of military modernisation plans. (Financial Times) 最近在新加坡召开的亚太防御会议上,来自该地区10个国家的高级官员和学者们强调了军事现代化计划的限度。(金融时报)

**academy** [ə'kædəmi] *n.* 学术协会,研究院,专科学校

△ *the Chinese Academy of Sciences* 中国科学院

The six scars were spotted by experts from Zijingshan (Purple Mountain) Astronomical Observatory of the Chinese Academy of Sciences on Saturday. (China Daily) 这六块疤痕是由来自中国科学院紫金山天文台的专家们在星期六发

现的。(中国日报)

**accept** [ək'sept, æk'sept] *vt.* 接受,接收,同意

In recent years, the political literature has painted pathetic images of a drunken Nixon threatening to nuke Vietnam; Johnson accepting envelopes stuffed with cash; Ford lost in the bear garden of White House infighting; and Carter too aloof to wish his secretary Happy Christmas. (Washington Post) 近年来,政治文学描绘了许多可悲的形象:一位醉鬼般的尼克松威胁要用核武器攻击越南;约翰逊接受塞满现金的信封;福特沉溺于白宫熊园的斗兽;卡特又太冷淡,不肯祝愿他的秘书圣诞快乐。(华盛顿邮报)

They have had to accept a 10 per cent cut in volume this year, and the prospect of another fall of 30 percent next year. (The Observer) 他们已不得不同意在今年削减10%的销售量,预料明年还会下降30%。(观察家报)

**access** ['ækses] *n. & vt.* 进入,接近;处理,(计算机存储器的)存取

It also gave DOS the ability to address more RAM (Random Access Memory), allowing it to run more than one program at a time. (UPI) 它还使DOS(磁盘操作系统)能够调用更多的RAM(随机存取存储器),允许它一次运行多个程序。(合众国际社)

New US "access facilities" are being set up in Southeast Asia to compensate for the withdrawal, at Manila's behest, of forces from the Philippines. (Financial Times) 新的美国“进入设施”正在东南亚建立起来,以弥补其按照马尼拉的命令从菲律宾的军事撤退。(金融时报)

As director general of the General Agreement on Tariffs and Trade (Gatt), Suterland's impending visit could well be a stimulus to China's access to the World Trade Organization (WTO), said a senior Chinese Official. (Business Weekly) 中国的一位高级官员说:作为关贸总协定(Gatt)的总干事,萨特兰即将成行的此次访问很可能会促进中国加入世界贸易组织。(商业周报)

"China's priority is to ensure social stability and economic development. It will never sacrifice this prerequisite for access to Gatt," Long said. (Business Weekly)

龙(永图)说:“中国优先考虑的保证社会稳定和发展经济。它决不会为了进入关贸总协定而牺牲这一先决条件。”(商业周报)

Suterland's visit comes one and a half months before a new round of Gatt Working Party on China is to be held in Geneva and meetings between China and the United States, as well as European Economic Community (EEC) on China's access to Gatt. (Business Weekly) 萨特兰的访问离新一轮关贸总协定中国组工作会议在日内瓦召开,离中美以及中国和欧共体关于中国进入关贸总协定的会议只有一个半月。(商业周报)

**accessible** [æk'sesəbl] *adj.* 可进入的,可接近的,可处理的,可存取的

Fond of dropping unvarnished—and often unprintable—comments, Chernomyrdin strikes Russians as far more accessible than the refined and snobbishly aloof Gaidar team. (TIME) 切尔诺梅尔金喜欢发表一些不加修饰的(经常也是不宜刊印的)评论,给俄罗斯人的印象要比势利清高的盖达尔班子更平易近人得多。(时代周刊)

**accident** [ˈæksɪdənt] *n.* 事故,意外事件,车祸

Yesterday's spectacle—staged at a cost of £1.6 million—Sir Walter said, was to reassure people that the transport of irradiated nuclear power station fuel really was safe from road or rail accidents. (The Guardian) 沃尔特爵士说,昨天的壮观场面——是以160万英镑的代价出台的——意在使人们确信,无辐射的核电站燃料运输确实是十分安全的,不会因公路或铁路事故而发生危险。(卫报)

**accompany** [ə'kʌmpəni] *vt.* 伴随,陪伴,陪同,伴奏

It described five cases in Los Angeles in which young homosexual men developed a rare pneumonia accompanied by a depressed immune system. (China Daily) 报道描述了洛杉矶的5个男同性恋患者患上了一种罕见的肺炎,并伴有免疫系统抑制症状。(中国日报)

King Hussein's plane flew over Tel Aviv and Jerusalem, accompanied by a squadron of Israeli air force F-15 fighters. It was a significant gesture. (China Daily) 侯赛因国王的飞机飞越特拉维夫和耶鲁撒冷,由一个以色列空军F-15战斗机中队护航。这是一个具有重大意义的姿态。(中国日报)

**accord** [ə'kɔ:d] *n. & v.* 一致,符合,和谐

△ *in accord with* 根据,按照,与……一致,符合

Jordan, in accord with its repeated claims as a co-ordinator for Arab causes, will have to wait on Syria, and the result of Christopher's efforts as a mediator. (China Daily) 根据其反复声称作为阿拉伯事业的协调人,约旦将不得不继续等候叙利亚以及克利斯托夫作为调解人努力的结果。(中国日报)

**according** [ə'kɔ:diŋ] *adv.*

△ *according to* 按照,根据,遵照,依照……

The new Soviet republics have world-class natural resources, low debt and enormous, untapped economic potential that could make the Russian land mass a 21st Century economic power, according to US analysts. (USA Today) 根据美国的经济分析家们的说法,新的苏维埃共和国拥有世界一流的自然资源、低债务和巨大的尚未开发的经济潜力,从而能使俄罗斯大陆成为21世纪的经济大

国。(今日美国报)

Since 1988 developing countries in south and east Asia have overtaken the Middle East in purchase of weapons, according to the Stockholm International Peace Research Institute (Sipri). (Financial Times) 根据斯德哥尔摩国际和平研究院(Sipri)报告,自从1988以来,南亚和东亚的发展中国家在购买武器方面超过了中东。(金融时报)

The representatives newly elected were almost four times as wealthy as the first-term lawmakers elected only six years before, according to a new study based on the members' financial reports. (New York Times) 根据一份以议员财产申报为基础的研究报告,新当选的众议员的财产差不多是仅仅六年前才当选的首任议员的四倍。(纽约时报)

Yet once again, the team reached "no conclusions," according to two aides who were present. (NEWSWEEK) 然而根据两位在场的助手说,总统班子又一次得“不出结论”。(新闻周刊)

**accordingly** [ə'kɔ:diŋli] *adv.* 因此,所以;相应地

Accordingly, Mr Green maintains, Congress is still probably "several scandals away" from a serious push to change the campaign system. (New York Times)

因此,格林先生认为:国会仍有可能等到再出现几次丑闻才会认真推动竞选体制改革。(纽约时报)

**accordion** [ə'kɔ:diən] *n.* 【音乐】手风琴

To the delight of his compatriots, he seems genuinely devoid of pretense and has a reputed fondness for saccharine verse, brass bands and accordion music—as well as the bread and salt traditionally offered at welcoming ceremonies, which he samples with the artless gusto of a peasant. (TIME) 使他的同胞们感到高兴的是,他好像真的朴实无华,据说还爱好甜蜜的诗歌、铜管乐队和风琴音乐——以及像农民一样朴实无华、津津有味地品尝在欢迎仪式上按照传统招待的面包和盐。(时代周刊)

**account** [ə'kaunt] *n. & v.* 说明,报道,解释

Marcus Elison, the Associated Press (AP) bureau chief in Israel, was at home in Tel Aviv when the Iraqi missiles landed. Here is his account. (Associated Press) 当伊拉克的导弹袭来时,美联社以色列分社社长马库斯·伊莱森正在特拉维夫的家中。下面是他的报道。(美联社)

The account claimed that a fearless Kennedy had gone on the attack after sighting a destroyer. (Washington Post) 报道声称一位英勇无畏的肯尼迪在发现一艘驱逐舰后仍然继续进攻。(华盛顿邮报)

**accurate** [ə'ækjuri:t] *adj.* 准确的,精确的



It has been carefully compiled with the aid of experts in psychology and social sciences, using the most up-to-date research of British and American universities, to provide the most accurate and least prying method of assessing personalities. (Reader's Digest) 它是在心理学和社会学专家们的帮助下采用英美大学中的最新研究成果精心制定而成的,以提供最精确和最少刺探隐私的判断性格的方法。(读者文摘)

The more you tell us about yourself and the kind of people you most like, the more accurate our computer can be and the closer to your ideal will be your dates. (Reader's Digest) 你告诉我们越多有关你自己和你意中人类型的情况,我们的计算机就越准确,你的约会也就越接近你的理想。(读者文摘)

You can't get more accurate or more impartial than that. (Reader's Digest) 那是再精确再公平不过的了。(读者文摘)

**accurately** ['ækjʊrɪtli] *adv.* 准确地,精确地

The old law used to restrict the relief to covenants lasting seven years—or more accurately for longer than six years and a day. (The Observer) 旧的法规过去只对持续7年——或者更确切地说是持续6年零一天的——契约免税。(观察家报)

**accuse** [ə'kju:z] *vt.* 指责,指控,控告

△ *accuse sb of...* 指责(指控)某人……

Mr Galloway was more forthright than some relief workers are prepared to be in accusing the Ethiopian government of complacency and inertia. (The Guardian)

在指责埃塞俄比亚政府的沾沾自喜和惰性时,加洛韦先生要比一些救济工作者准备说的更坦率。(卫报)

**ace** [eis] *n. & adj.* 王牌,第一流的;【网球】(因对方漏接球而)发球得分

The odd fact was that not a single ace was unleashed by either man until the third set—a big relief from the usual barrage of serve and swift volley. (The Times) 奇怪的是,事实上直到第三盘,两人谁也没有出现一次发球得分情况——从常见的连珠炮般的猛烈发球和快捷的截击中大大松了一口气。(泰晤士报)

**achieve** [ə'tʃi:v] *vt.* 取得,实现,完成,达到

It is argued that it will create jobs and may have useful military spin-offs; both of these aims would be achieved more economically by other means. (The Observer) 有人争辩说,如果这两个目标能通过其它手段更加经济地得以实现的话,它就会创造就业机会,有可能产生有用的非军事方面的副产品。(观察家报)

Like the pipefitter he once was, he seems eager to try any angle or approach as